

# ÖNERİLEN ARABULUCULUK ŞARTLARI



## ICC ÖNERİLEN ARABULUCULUK ŞARTLARI

ICC Arabuluculuk Kuralları uyarınca bir süreç başlatmak isteyen taraflar, farklı durumları ve ihtiyaçları kapsayan aşağıda önerilen şartlardan birisini seçebilirler. Taraflar seçmiş oldukları şartı aralarındaki münhasır durumlara uyarlamakta serbesttir. Örneğin, arabuluculuk dışında bir uyuşmazlık çözüm yöntemi belirleyebilirler. Dahası, arabuluculuk ve/veya tahkim usulünün dili ve yerini belirleyebilirler.

Her bir şartın altında yer alan açıklamalar taraflara kendi özel gerekliliklerine en uygun maddeyi seçmekte yardımcı olmayı amaçlamaktadır.

Her halükarda, şartı kaleme alınırken her türlü belirsizlik riskine karşı dikkat gösterilmelidir. Belirsizlik uyuşmazlık çözüm sürecinde tereddüde ve gecikmeye, aksamaya ve dahası sürecin tehlikeye düşmesine sebep olabilir.

Taraflar, aşağıdaki şartlardan herhangi birini sözleşmelerine yazarken, uygulanacak hukuk kapsamında maddenin icrasını etkileyebilecek tüm etmenleri göz önünde bulundurmalıdır.

### **Şart A: ICC Arabuluculuk Kurallarını Kullanma Opsiyonu**

*Diğer yargılama usullerine bir hanel gelmeksizin, taraflar her zaman, işbu sözleşmeden doğan veya işbu sözleşme ile ilişkili tüm uyuşmazlıkların ICC Arabuluculuk Kuralları uyarınca çözümlenmesi yoluna gidebilirler.*

**Açıklamalar:** İşbu şartın derç edilmesi ile taraflar ICC Arabuluculuk Kuralları uyarınca yapılacak bir faaliyetin her zaman mümkün olduğunu kabul etmektedirler. İşbu şart tarafları herhangi bir harekette bulunma taahhüdü altına sokmamakta ve fakat söz konusu şartın varlığı taraflara her zaman arabuluculuğa veya diğer bazı uyuşmazlık çözüm mekanizmalarına başvurunun mümkün olduğunu hatırlatmak amacını taşımaktadır. Bunun yanında, söz konusu şart taraflardan birinin diğerine arabuluculuk teklif etmesine bir dayanak teşkil edebilir. Bir veya birden fazla taraf, işbu süreçte ICC Milletlerarası Uyuşmazlıkların Dostane Çözümü (ADR) Merkezi'nin desteğini de talep edebilir.

### **Şart B: ICC Arabuluculuk Kurallarını Değerlendirme Yükümlülüğü**

*İşbu sözleşmeden doğan veya işbu sözleşme ile ilişkili tüm uyuşmazlıklarda, taraflar öncelikle uyuşmazlığın ICC Arabuluculuk Kuralları uyarınca çözümlenmesi ihtimalini müzakere etmeyi ve değerlendirmeyi kabul eder.*

**Açıklamalar:** İşbu şart, Şart A'dan bir adım öteye giderek bir uyuşmazlık çıktığında tarafları uyuşmazlığın ICC Arabuluculuk Kuralları uyarınca bir sürece tabi tutulması hususunu birlikte müzakere etme ve değerlendirme yükümlülüğü altına sokmaktadır. Bir veya birden fazla taraf, işbu süreçte ICC Milletlerarası Uyuşmazlıkların Dostane Çözümü (ADR) Merkezi'nin desteğini de talep edebilir.

İşbu şart, tarafların uyuşmazlığın ICC Arabuluculuk Kuralları uyarınca bir sürece tabi tutulmasını başlangıçta taahhüt etmek istemediği ve fakat uyuşmazlığın çözümü için arabuluculuğun kullanılması seçeneğini muhafaza etmeyi arzu ettikleri durumlara uygun düşecektir.

### **Şart C: Gerektiğinde Paralel Tahkim Yargılamasına İzin Verilmek Suretiyle Uyuşmazlığın ICC Arabuluculuk Kuralları Uyarınca Çözölmeye Çalışılması Yükümlülüğü**

*(x) İşbu sözleşmeden doğan veya işbu sözleşme ile ilişkili tüm uyuşmazlıklarda, taraflar uyuşmazlığın öncelikle ICC Arabuluculuk Kuralları uyarınca çözümlenmesi yoluna gidecektir. ICC Arabuluculuk Kuralları uyarınca sürecin başlatılması tarafların aşağıda yer alan alt-madde y uyarınca tahkime başvurmalarını engellemez.*

*(y) İşbu sözleşmeden doğan veya işbu sözleşme ile ilişkili tüm uyuşmazlıklar nihai olarak Milletlerarası Ticaret Odası Tahkim Kuralları uyarınca, bu kurallara göre atanan bir veya birden fazla hakem tarafından çözümlenir.*

**Açıklamalar:** İşbu şart uyuşmazlıkların çözümünde ICC Arabuluculuk Kuralları'na başvuru yükümlülüğü getirmektedir. Şart, bir uyuşmazlık çıktığında tarafların uyuşmazlığın Kurallar'da öngörölen usul takip edilerek çözümlenmesi girişiminde bulunmasını temin edecek şekilde düzenlenmiştir.

Şart, aynı zamanda tarafların ICC Arabuluculuk Kuralları uyarınca süreci tamamlama veya tahkim yargılamasına başlamadan önce üzerinde mutabık kalınacak bir süre boyunca bekleme zorunluluğu altında olmadığı hususunu da açıklığı kavuşturmuştur. Bu, aynı zamanda, Kurallar Madde 10(2) uyarınca taraflarca herhangi bir düzenleme yapılmadığı takdirde varsayılan çözümdür.

Şart, ICC tahkimini uyuşmazlığın nihai çözüm merci olarak düzenlemektedir. İstenildiği takdirde, bunun yerine şart tahkimin bir başka türünü, devlet yargısı veya benzer yargılamaları öngörecektir şekilde düzenlenebilir.

## ICC ÖNERİLEN ARABULUCULUK ŞARTLARI

### **Şart D: Gerektiğinde Tahkim İle Tamamlanması Suretiyle, Uyuşmazlığın ICC Arabuluculuk Kuralları Uyarınca Çözölmeye Çalışılması**

*İşbu sözleşmeden doğan veya işbu sözleşme ile ilişkili tüm uyuşmazlıklarda, taraflar öncelikle uyuşmazlığın ICC Arabuluculuk Kuralları uyarınca çözümlenmesi yoluna gidecektir. Uyuşmazlık, söz konusu Kurallar uyarınca Arabuluculuk Talebinde bulunulmasını izleyen [45] gün veya tarafların yazılı şekilde mutabık kalacağı başka bir süre içerisinde çözülemez ise, nihai olarak Milletlerarası Ticaret Odası Tahkim Kuralları uyarınca, bu kurallara göre atanan bir veya birden fazla hakem tarafından çözümlenir.*

**Açıklamalar:** Şart C'de olduğu üzere, bu şart da uyuşmazlıkların çözümünde ICC Arabuluculuk Kuralları'na başvuru yükümlülüğü getirmektedir.

Şart C'den farklı olarak, bu şartta Arabuluculuk Talebini müteakiben üzerinde mutabık kalınan süre dolmadan tahkim yargılamasının başlatılamayacağı öngörülmektedir. Şartta önerilen süre 45 gün olup taraflar söz konusu sözleşme için uygun olduğunu düşündükleri bir süre belirlemelidirler.

Şart D, ICC Arabuluculuk Kuralları Madde 10(2)'de öngörölen ve ICC Arabuluculuk Kuralları ile paralel olarak başlatılabilecek devlet yargısı, tahkim ve diğere benzer yargılamalara izin veren varsayılan çözümlü değıştirmektedir.

Şart C ile benzer şekilde, Şart D'de, ICC tahkimini uyuşmazlığın nihai çözüm merci olarak düzenlemektedir. İstenildiğı takdirde, bunun yerine madde tahkimin bir başka türünü, devlet yargısı veya benzer yargılamaları öngöreceğ şekilde düzenlenebilir.

### **Acil Durum Hakemi Hükümlerine İlişkin Özel Hususlar**

Taraflar, Şart C ve Şart D tahtında Acil Durum Hakemi Hükümleri'ne başvurmak isteyip istemediklerini belirlemelidirler.

### **Şart C ve D**

Taraflar, Acil Durum Hakemi Hükümleri'ne başvuruyu engellemek isterlerse, uygun olduğu ölçüde Şart C ve D'ye aşağıdaki ifade eklenmelidir:

*Acil Durum Hakemi Hükümleri uygulanmaz.*

## Şart D

- 1 Taraflar, Acil Durum Hakemi Hükümleri'ne başvurmak ve bu başvurunun, Arabuluculuk Talebinde bulunulmasını müteakiben 45 günlük sürenin veya mutabık kalınan diğer sürenin dolmasından önce açıkça mümkün olmasını isterlerse, Şart D'ye aşağıdaki ifadeler eklenmelidir:

*Uyuşmazlığın tahkime havale edilmesinden önce Arabuluculuk Talebinin sunulmasını müteakiben [45] günün veya mutabık kalınan diğer sürelerin dolmasını bekleme zorunluluğu, tarafların işbu [45] günlük süre veya mutabık kalınan diğer süreler dolmadan, Milletlerarası Ticaret Odası Tahkim Kuralları'nda yer alan Acil Durum Hakemi Hükümleri uyarınca alınacak Acil Durum Önlemlerinin uygulanması için başvuru yapmasına engel teşkil etmez.*

- 2 Taraflar ancak Arabuluculuk Talebinin sunulmasını müteakiben 45 günün veya mutabık kalınan diğer sürelerin dolması üzerine Acil Durum Hakemi Hükümlerine başvurmak isterlerse, Şart D'ye aşağıdaki ifadeler eklenmelidir:

*Taraflar Arabuluculuk Talebinin sunulmasını müteakiben [45] günün veya mutabık kalınan diğer sürelerin dolmasından evvel Milletlerarası Ticaret Odası Tahkim Kuralları'nda yer alan Acil Durum Hakemi Hükümleri uyarınca alınacak Acil Durum Önlemlerinin uygulanması için bir başvuru yapamazlar.*

**ICC tahkimi** öngören şartların yazımı hakkında daha fazla bilgi için.